

Inhaltsverzeichnis

§§	Seite
Vorwort	V
Kapitel 1 Aussprache und Schrift	1
1 Das Alphabet.....	1
2 Die Laute und ihre Schreibung.....	1
3-8 Bemerkungen zu Aussprache und Orthographie.....	3
3 Die Vokale.....	3
4 Die Diphthonge.....	5
5 Die Triphthonge.....	6
6 Der Hiat.....	7
7 Die Konsonanten.....	7
8 Die Betonung.....	8
9-11 Die phonetischen Alternanzen.....	11
9 Die vokalischen Alternanzen.....	12
10 Die konsonantischen Alternanzen.....	17
11 Konsonantisch-vokalische Alternanzen.....	21
12 Die Silbentrennung.....	22
13 Die Großschreibung.....	24
14 Die Satzzeichen.....	26
15 Die orthographischen Zeichen.....	29
Kapitel 2 Das Substantiv	33
16-25 Das Genus der Substantive.....	33
16 Das maskuline Genus.....	33
17 Das feminine Genus.....	35
18 Die ambigenen Substantive.....	39
19 Die Bezeichnungen von männlichen und weiblichen Personen	41
20 Die Bezeichnungen von männlichen und weiblichen Tieren....	44
21 Die Bezeichnungen von Bäumen und Früchten.....	46
22 Substantive mit verschiedenem Genus aber gleicher Bedeutung.....	46
23 Substantive mit verschiedenem Genus und unterschiedlicher Bedeutung.....	47
24 Ähnlich lautende Substantive mit unterschiedlichem Genus.... im Rumänischen und Deutschen.....	47
25 Das Genus geographischer Namen.....	48
26-31 Der Plural der Substantive.....	49
26 Die Pluralbildung der maskulinen Substantive.....	50
27 Die Pluralbildung der femininen Substantive.....	52
28 Die Pluralbildung der ambigenen Substantive.....	57
29 Besonderheiten der Pluralbildung.....	61
30 Der Plural zusammengesetzter Substantive.....	63
31 Die Pluralbildung von Eigennamen.....	64
32-47 Die Deklination der Substantive.....	65

32	Die Deklination der Substantive mit dem unbestimmten Artikel.....	65
33	Die Deklination der Substantive mit dem bestimmten Artikel... ..	69
34	Die Deklination zusammengesetzter Substantive mit dem bestimmten Artikel.....	78
35	Die Deklination von Monatsnamen, Zahlen und Buchstaben...	80
36	Die Deklination rumänischer Personennamen.....	80
37	Die Deklination der Namen von Ländern, Regionen und Städten.....	81
38-43	Der Gebrauch der Kasus.....	83
38	Der Nominativ.....	83
39	Der Genitiv.....	83
40	Der Dativ.....	85
41	Der Akkusativ.....	86
42-43	Zur Anrede gebrauchte Kasus.....	86
42	Der Nominativ als Kasus der Anrede.....	87
43	Formen und Gebrauch des Vokativs.....	88
44	Die Struktur der Nominalgruppe.....	91
Kapitel 3 Der Artikel.....		
45	Die Formen des unbestimmten Artikels.....	93
46	Der Gebrauch des unbestimmten Artikels.....	93
47	Die Formen des bestimmten Artikels.....	95
48	Der Gebrauch des bestimmten Artikels.....	96
49	Kein Artikel im Rumänischen – bestimmter oder unbestimmter Artikel im Deutschen.....	99
50	Bestimmter Artikel im Rumänischen – kein Artikel im Deutschen.....	100
51	Kein Artikel im Rumänischen und Deutschen.....	104
52	Der Gebrauch des bestimmten Artikels bei den Namen von Ländern, Regionen und Städten.....	105
53	Der Gebrauch des bestimmten Artikels bei Familiennamen....	106
54	Der Genitiv-/Possessivartikel.....	106
55	Der Demonstrativ-/Adjektivartikel.....	110
Kapitel 4 Die Demonstrativa.....		
56	Die unterschiedlichen Typen von Demonstrativa.....	113
57	Die Formen der Demonstrativa der relativen Nähe.....	113
58	Die Formen der Demonstrativa der relativen Ferne.....	114
59	Der Gebrauch der Demonstrativadjektive der relativen Nähe....	115
60	Der Gebrauch der Demonstrativadjektive der relativen Ferne....	116
61	Die Stellung der Demonstrativadjektive in einer Nominalgruppe	118
62	Der Gebrauch der Demonstrativpronomen.....	118
63	Das Determinativpronomen.....	121
64	Die Demonstrativa der Differenzierung.....	122
65	Die Demonstrativa der Identität.....	124

Kapitel 5 Die Possessiva.....	125
66 Die Formen der Possessivadjektive.....	125
67 Die Stellung der Possessivadjektive in einer Nominalgruppe.....	128
68 Possessivadjektive in Verbindung mit Verwandtschaftsnamen....	130
69 Die Ersetzung des Possessivadjektivs durch das Personal- oder Reflexivpronomen im Dativ.....	131
70 Die Possessivadjektive der Höflichkeit.....	133
71 Die Formen der Possessivpronomen.....	135
72 Der Gebrauch der Possessivpronomen.....	136
Kapitel 6 Die Indefinita.....	137
73 Übersicht über die rumänischen Indefinita.....	137
74-98 Formen und Gebrauch der Indefinita.....	138
74 <i>tot</i>	138
75 <i>mult</i>	143
76 <i>putin</i>	146
77 <i>câtva</i>	148
78 <i>niște</i>	149
79 <i>oricât</i>	149
80 <i>atât</i>	150
81 <i>unul</i>	151
82 <i>ceva</i>	152
83 <i>fiecare</i>	153
84 <i>orice</i>	154
85 <i>oricare</i>	155
86 <i>oarecare</i>	156
87 <i>cutare</i>	156
88 <i>oricine</i>	156
89 <i>cineva</i>	157
90 <i>careva</i>	157
91 <i>vreun/vreunul</i>	157
92 <i>atare</i>	158
93 <i>alt/altul</i>	159
94 <i>altceva</i>	161
95 <i>altcineva</i>	161
96 <i>niciun/niciunul</i>	161
97 <i>nimeni</i>	162
98 <i>nimic</i>	163
Kapitel 7 Die Zahlwörter.....	164
99 Die Grundzahlen.....	164
100 Besonderheiten der Aussprache.....	165
101 Morphologische Besonderheiten der Grundzahlen.....	166
102 Die Stellung der Grundzahlen in der Nominalgruppe.....	172
103 Der Gebrauch der Grundzahlen.....	173
104 Die Wiedergabe ungefährer deutscher Zahlenangaben im Rumänischen.....	176
105 Die Ordnungszahlen.....	177

106	Morphologische Besonderheiten der Ordnungszahlen.....	178
107	Der Gebrauch der Ordnungszahlen.....	180
108	Die Vervielfältigungszahlen.....	185
109	Die Distributivzahlen.....	188
110	Die Bruchzahlen.....	189
111	Die Kollektivzahlen.....	191
112	Die vier Grundrechnungsarten.....	193
113	Maße und Gewichte.....	194
Kapitel 8	Die Interrogativa.....	195
114	Die Formen der Interrogativa.....	195
115	<i>cine</i>	196
116	<i>ce</i>	197
117	<i>care</i>	198
118	<i>cât</i>	199
119	<i>al câtelea</i>	201
120	<i>când</i>	201
121	<i>unde</i>	202
122	<i>încotro</i>	202
123	<i>de ce</i>	202
124	<i>cum</i>	203
125	Die Wiedergabe des deutschen Fragepronomens 'wie' im Rumänischen.....	203
126	In Ausrufesätzen verwendete Interrogativa.....	204
Kapitel 9	Die Personalpronomen.....	205
127	Die Formen der Subjektpronomen.....	205
128	Der Gebrauch der Subjektpronomen.....	205
129	Die Wiedergabe des unpersönlichen deutschen Subjektpronomens 'es' im Rumänischen.....	206
130-141	Die Formen der Personalpronomen im Akkusativ und Dativ.....	207
130	Die Formen der betonten Akkusativpronomen.....	207
131	Der Gebrauch der betonten Akkusativpronomen.....	208
132	Die Formen der unbetonten Akkusativpronomen.....	209
133	Der Gebrauch der unbetonten Akkusativpronomen.....	210
134	Die Wiedergabe des unpersönlichen deutschen Akkusativpronomens 'es' im Rumänischen.....	214
135	Die Formen der betonten Dativpronomen.....	215
136	Der Gebrauch der betonten Dativpronomen.....	215
137	Die Formen der unbetonten Dativpronomen.....	216
138	Der Gebrauch der unbetonten Dativpronomen.....	217
139	Die Kombinationen der unbetonten Personalpronomen.....	220
140	Pronominale Wiederaufnahme oder Vorwegnahme eines Akkusativobjekts.....	222
141	Pronominale Wiederaufnahme oder Vorwegnahme eines Dativobjekts.....	224
142	Die Personalpronomen der Höflichkeit.....	225
143	Das Identitätspronomen.....	228

Kapitel 10 Die Relativpronomen.....	230
144 Typen von Relativsätzen.....	230
145 Die Formen der Relativpronomen.....	230
146 <i>care</i>	231
147 Die Wiedergabe von dt. 'dessen/deren' im Rumänischen.....	234
148 <i>ce</i>	235
149 <i>cine</i>	237
150 <i>cât</i>	239
151 Die Relativadverbien <i>când</i> , <i>unde</i> , <i>cum</i>	239
Kapitel 11 Das Adjektiv.....	241
152-154 Die Endungen des Adjektivs.....	241
152 Adjektive mit vier Endungen.....	241
153 Adjektive mit drei Endungen.....	243
154 Adjektive mit zwei Endungen.....	245
155 Unveränderliche Adjektive.....	246
156 Der Vokativ der Adjektive.....	246
157 Die Übereinstimmung des Adjektivs mit dem Substantiv.....	248
158-161 Die Stellung des attributiven Adjektivs.....	253
158 Die Nachstellung des Adjektivs.....	253
159 Die Voranstellung des Adjektivs.....	255
160 Die Voran- bzw. Nachstellung mit Bedeutungsunterschied.....	256
161 Die Stellung von zwei Adjektiven beim Substantiv.....	257
162 Besonderheiten der Wiedergabe deutscher Adjektive im Rumänischen.....	258
163 Die Substantivierung von Adjektiven.....	260
164-169 Die Steigerung des Adjektivs.....	261
164 Der Komparativ.....	261
165 Die Wiedergabe von dt. '(eben)so' + Adjektiv + wie'.....	262
166 Der relative Superlativ.....	263
167 Der absolute Superlativ.....	264
168 Weitere Ausdrucksmöglichkeiten eines sehr hohen Grades.....	265
169 Gelehrte Komparativ- und Superlativformen.....	266
170 Durch Präpositionen angeschlossene Adjektivergänzungen.....	267
Kapitel 12 Die Formen des Verbs.....	268
171 Die Konjugationsklassen.....	268
172 Die Bildung der einfachen Verbformen.....	269
173-179 Die 1. Konjugation.....	271
173 Verben ohne Stammerweiterung.....	272
174 Varianten des Verbstamms.....	273
175 Varianten der Endung.....	280
176 Verben mit Stammerweiterung.....	282
177 Varianten der Endung.....	283
178 Orthographische Besonderheiten.....	285
179 Unregelmäßige Verben der 1. Konjugation.....	286
180-181 Die 2. Konjugation.....	288
180 Varianten des Verbstamms.....	288
181 Unregelmäßige Verben der 2. Konjugation.....	290

182-185	Die 3. Konjugation.....	292
182	Die regelmäßigen Verben der 3. Konjugation.....	292
183	Varianten des Verbstamms.....	293
184	Varianten der Endung.....	297
185	Verben, deren Perfektstamm auf -s endet.....	298
186-191	Die 4. Konjugation.....	301
186	Verben ohne Stammerweiterung.....	301
187	Varianten des Verbstamms.....	301
188	Varianten der Endung.....	304
189	Verben mit Stammerweiterung.....	306
190	Varianten der Endung.....	307
191	Unregelmäßige Verben der 4. Konjugation.....	308
192-194	Die 5. Konjugation.....	310
192	Verben ohne Stammerweiterung.....	310
193	Varianten des Verbstamms.....	310
194	Verben mit Stammerweiterung.....	311
195-198	Die zusammengesetzten Verbformen.....	312
195	Das <i>Perfect compus</i>	312
196	Das Futur.....	312
197	Der Konditional.....	314
198	Der Präsumtiv.....	314
Kapitel 13 Der Gebrauch der Tempora des Indikativs.....		316
199	Das Präsens.....	316
200	Das Imperfekt.....	317
201	Das zusammengesetzte Perfekt.....	319
202	Gegenüberstellung von Imperfekt und <i>Perfect compus</i>	321
203	Das einfache Perfekt.....	322
204	Das Plusquamperfekt.....	322
205	Das Futur I.....	323
206	Das Futur II.....	325
207	Das Futur der Vergangenheit.....	325
Kapitel 14 Der Gebrauch des Konjunktivs, des Konditionals und des Imperativs.....		327
208-213	Der Konjunktiv.....	327
208	Die Stellung der Konjunktion <i>sä</i>	327
209	Der Konjunktiv im Hauptsatz.....	328
210	Der Konjunktiv im Nebensatz.....	329
211	Der Konjunktiv nach weiteren Konjunktionen.....	333
212	Die Wahl der Tempora im konjunktivischen Nebensatz.....	334
213	Die Wahl zwischen Konjunktiv und Indikativ.....	334
214-215	Der Konditional.....	337
214	Der Konditional im Hauptsatz.....	337
215	Der Konditional im Nebensatz und in Satzgefügen.....	339
216	Der Präsumtiv.....	340
217-218	Der Imperativ.....	340
217	Die Formen des Imperativs.....	340

218	Der Gebrauch des Imperativs.....	343
219	Die Wiedergabe deutscher Modalverben im Rumänischen.....	345
Kapitel 15 Das Passiv.....		354
220	Die Bildung des Passivs.....	354
221	Aktivsatz und Passivsatz.....	355
222	Vorgangs- und Zustandspassiv.....	357
223	Passivsätze ohne Agensergänzung.....	358
224	Das reflexive Passiv.....	358
225	Die Wiedergabe von dt. 'man'.....	360
226	Andere Wiedergabe deutscher Passivkonstruktionen im Rumänischen.....	361
Kapitel 16 Die reflexiven Verben.....		362
227	Die Formen der unbetonten Reflexivpronomene beim Verb.....	362
228	Die Stellung der unbetonten Reflexivpronomene.....	363
229-231	Reflexive Verben mit Akkusativobjekt.....	364
229	Verben, die nur reflexiv gebraucht werden.....	364
230	Verben, die ohne Bedeutungsunterschied nicht reflexiv oder reflexiv gebraucht werden können.....	366
231	Nicht reflexive und reflexive Verben mit Bedeutungsunterschied.....	368
232	Reflexive Verben mit Dativobjekt.....	371
233	Deutsche nicht reflexive Verben, denen rumänische reflexive Verben entsprechen.....	372
234	Rumänische Verben, die im Gegensatz zum Deutschen nicht reflexiv gebraucht werden.....	374
235	Andere Wiedergabe deutscher oder rumänischer reflexiver Verben.....	375
236	Die reziproken Verben.....	377
237	Ausdrücke mit a se face + Supinum/Substantiv/Adjektiv/Adverb.....	378
238	Die Formen der betonten Reflexivpronomene.....	378
239	Der Gebrauch der betonten Reflexivpronomene.....	379
Kapitel 17 Das Gerundium.....		381
240	Die Bildung des Gerundiums.....	381
241	Der Gebrauch des Gerundiums.....	383
Kapitel 18 Das Partizip Perfekt und das Supinum.....		389
242	Die Bildung des Partizip Perfekt.....	389
243	Der Gebrauch des Partizip Perfekt.....	393
244	Das Supinum.....	398
Kapitel 19 Der Infinitiv.....		402
245	Die Bildung des Infinitivs.....	402
246	Der Gebrauch des Infinitivs.....	403
247	Der substantivierte Infinitiv.....	410

Kapitel 20 Die Ergänzungen des Verbs.....	412
248 Verben mit Akkusativobjekt.....	412
249 Der Gebrauch der Präposition <i>pe</i> vor dem Akkusativobjekt.....	412
250 Verben, die im Gegensatz zum Deutschen mit einem Akkusativobjekt verbunden werden.....	416
251 Verben mit Dativobjekt.....	418
252 Verben, die im Gegensatz zum Deutschen mit einem Dativobjekt verbunden werden.....	419
253 Die Ersetzung des Dativobjektes durch die Präposition <i>la + Akkusativ</i>	419
254-264 Verben mit Präpositionalobjekten.....	420
254 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>de</i>	421
255 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>cu</i>	424
256 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>la</i>	426
257 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>asupra</i>	427
258 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>în</i>	428
259 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>pe</i>	430
260 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>pentru</i>	430
261 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>a</i>	431
262 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>din</i>	431
263 Präpositionalobjekte mit der Präposition <i>după</i>	432
264 Präpositionalobjekte mit weiteren Präpositionen.....	432
265-269 Verben mit zwei Objekten.....	433
265 Verben mit zwei Akkusativobjekten.....	433
266 Verben mit einem Dativobjekt und einem Akkusativobjekt.....	434
267 Verben mit einem Akkusativobjekt und einem Präpositionalobjekt.....	435
268 Verben mit einem Dativobjekt und einem Präpositionalobjekt....	439
269 Verben mit zwei Präpositionalobjekten.....	440
270 Die prädiktative Ergänzung.....	440
Kapitel 21 Das Adverb.....	445
271 Die Formen der Adverbien.....	445
272 Adverbklassen.....	453
273 Die Steigerung der Adverbien.....	454
274 Die Stellung der Adverbien.....	458
275 Besonderheiten bei der Wiedergabe rumänischer Adverbien im Deutschen.....	459
276 Besonderheiten bei der Wiedergabe deutscher Adverbien im Rumänischen.....	463
277 Interjektionen und Abtönungspartikeln.....	466
Kapitel 22 Verneinung und Einschränkung.....	469
278 Die einfache Verneinung.....	469
279 Die mehrteilige Verneinung.....	471
280 Die Wiedergabe von dt. 'kein' im Rumänischen.....	474
281 Lexikalische Mittel der Verneinung.....	476
282 Die Einschränkung.....	477

Kapitel 23 Die Konjunktionen	479
283 Die Formen der Konjunktionen.....	479
284-288 Beiordnende Konjunktionen.....	480
284 Die aneinanderreihenden Konjunktionen.....	480
285 Die ausschließenden Konjunktionen.....	481
286 Die entgegengesetzenden Konjunktionen.....	482
287 Die folgernden Konjunktionen.....	483
288 Die erläuternden Konjunktionen.....	483
289-300 Unterordnende Konjunktionen.....	484
289 Ergänzungssätze.....	484
290 Die Konjunktion <i>că</i>	485
291 Die Konjunktion <i>să</i>	486
292 Die zusammengesetzte Konjunktion <i>ca ... să</i>	488
293 Die Konjunktion <i>dacă</i>	489
294-300 Adverbialsätze.....	489
294 Die temporalen Konjunktionen.....	489
295 Die kausalen Konjunktionen.....	491
296 Die finalen Konjunktionen.....	492
297 Die konsekutiven Konjunktionen.....	493
298 Die konzessiven Konjunktionen.....	494
299 Die konditionalen Konjunktionen.....	495
300 Die modalen Konjunktionen.....	496
Kapitel 24 Die Präpositionen	498
301 Die Form der Präpositionen.....	498
302 Übersicht über die Präpositionen und präpositionalen Fügungen.....	498
303-315 Die wichtigsten Präpositionen und ihre Bedeutungen.....	506
303 Die Präposition <i>cu</i>	506
304 Die Präposition <i>de</i>	510
305 Die Präposition <i>la</i>	515
306 Die Präposition <i>din</i>	516
307 Die Präposition <i>dintre</i>	519
308 Die Präposition <i>după</i>	520
309 Die Präposition <i>în</i>	521
310 Die Präposition <i>între</i>	525
311 Die Präposition <i>la</i>	526
312 Die Präposition <i>pe</i>	531
313 Die Präposition <i>pentru</i>	534
314 Die Präposition <i>prin</i>	537
315 Die Präposition <i>spre</i>	539
Kapitel 25 Die Struktur des rumänischen Satzes	540
316 Die Struktur des einfachen Aussagesatzes.....	540
317 Die Stellung der adverbialen Bestimmung.....	542
318-323 Die Umstellung einzelner Satzglieder.....	545
318 Die Umkehrung der Reihenfolge von Subjekt und Prädikat.....	545
319 Die Stellung des Akkusativobjekts.....	547
320 Die Voranstellung des Dativobjekts.....	548

321	Die Voranstellung des Präpositionalobjekts.....	549
322	Die Hervorhebung von Satzgliedern durch einen Spaltsatz.....	549
323	Die Hervorhebung von Satzgliedern durch einen Sperrsatz.....	550
324	Die Apposition.....	551
325	Die Satzreihe.....	552
326-331	Das Satzgefüge.....	552
326	Der Subjektsatz.....	552
327	Der direkte Objektsatz.....	553
328	Der präpositionale Objektsatz.....	553
329	Der Prädikativsatz.....	553
330	Der Attributsatz.....	554
331	Die Adverbialsätze.....	554
Kapitel 26	Die indirekte Rede.....	556
332	Die Umsetzung der direkten in die indirekte Rede.....	556
333	Veränderungen bei Adverbien und Demonstrativa.....	558
334	Die indirekte Frage	559
Kapitel 27	Die Wortbildung.....	561
335-338	Die Wortbildung mittels Suffixen.....	561
335	Suffixe zur Bildung von Substantiven.....	561
336	Suffixe zur Bildung von Adjektiven.....	564
337	Suffixe zur Bildung von Verben.....	565
338	Modifizierende Suffixe.....	566
339	Die Wortbildung mittels Präfixen.....	568
340	Die Parasyntthese.....	570
341	Die Wortbildung mit Suffixoiden.....	570
342	Die Wortbildung mit Präfixoiden.....	571
343	Die Zusammensetzung.....	572
344	Die Konversion.....	577
345	Die Wortkürzung.....	578
Wort- und Sachregister.....	579	
Abkürzungen und Zeichen.....	602	